



### وزیر فرهنگ: نهضت ترجمه ادامه دارد

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی روز جمعه در حاشیه سی و چهارمین نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران اظهار داشت: از سال گذشته جریانی را برای ترجمه آثار فاخر فارسی و ایرانی به زبان‌های خارجی شروع کردیم و نام آن را نهضت ترجمه گذاشتیم. محمدمهدی اسماعیلی افزود: سال گذشته نزدیک به ۵۰۰ اثر فاخر ارزشمند به زبان‌های مختلف ترجمه شد. بسیاری از بخش‌های مختلف فرهنگی کشور اعم از سازمان فرهنگ و ارتباطات اسلامی و دانشگاه‌های مختلف وارد این کار شدند. وی گفت: این کار را با قدرت ادامه می‌دهیم. موضوعی است که رهبری عزیز انقلاب از ما مطالبه داشتند و رئیس جمهوری هم تاکید دارند. وی اضافه کرد: ان شاء الله بتوانیم در مدت کوتاه، بخشی از عقب‌ماندگی‌های خود را در این حوزه جبران کنیم. ایرنا

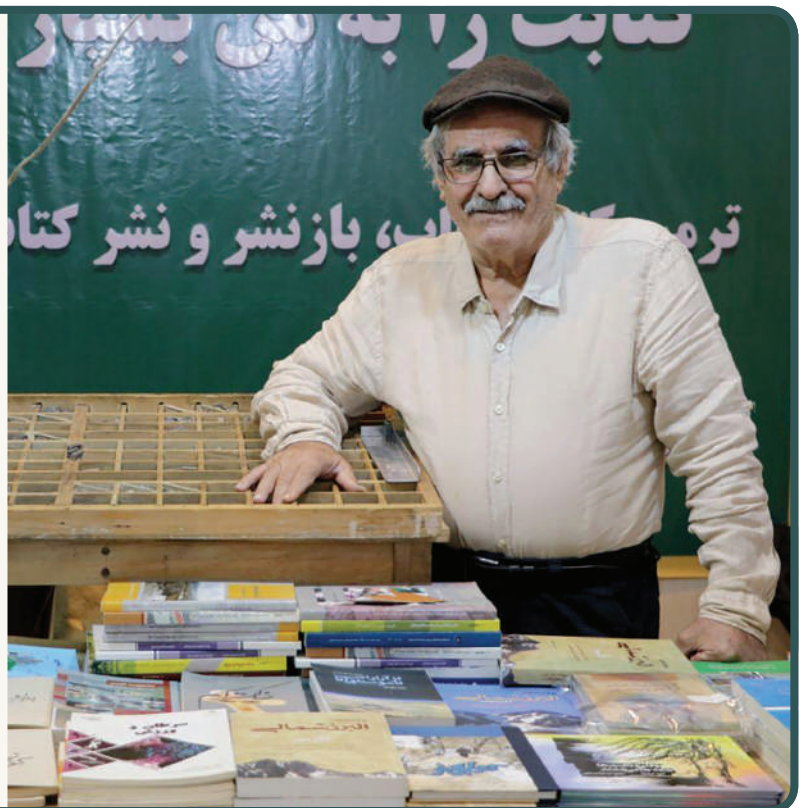


### رضا حداد در گذشت

رضا حداد کارگردان تئاتر ایران سحرگاه روز جمعه ۲۹ اردیبهشت‌ماه، در سن ۵۴ سالگی درگذشت. شهرام گیل‌آبادی رئیس هیأت مدیره انجمن صنفی کارگردانان تئاتر ایران گفت: رضا حداد کارگردان خوب و صاحب سبک تئاتر ایران، در منزل خود دارفانی را وداع گفت. وی افزود: رضا حداد علاوه بر یک کارگردان خوش فکر، در مدیریت هنری هم به تئاتر کمک‌هایی کرد و هر چه در توانش بود برای توسعه تئاتر انجام می‌داد و مضایقه نمی‌کرد. گیل‌آبادی با اشاره به برگزاری شب کارگردانان تئاتر که چندی قبل برگزار شد، گفت: رضا حداد کمک شایانی در برگزاری این مراسم به ما کرد، کمالینکه در تمام برنامه‌های صنفی همراه ما بود و از تمام امکاناتش برای توسعه هنر و تئاتر ایران بهره می‌گرفت. امیر

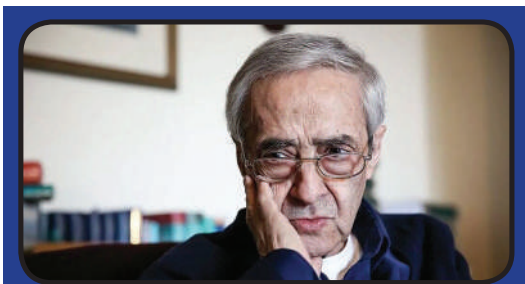
## بچه‌ها از بزرگترها یاد می‌گیرند

در سی و چهارمین نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران با غرفه‌ای متفاوت رو به رو شدم که به معنای واقعی حال و هوایی صرفاً نمایشگاهی داشت و دستگاه‌های چاپ و صحافی قدیمی را در معرض دید عموم قرار داده بود. صاحب این غرفه عبدالرحمن ذکایی ۷۱ ساله مدیر مسئول و صاحب غرفه نمایشگاهی نشر آروبیچ است. او از سال ۱۳۴۳ یعنی از ۸ سالگی جای خود را در میان اعضای صنف صحافان پیدا کرده است. او هرگز به مدرسه نرفته، اما چند کتاب شعر دارد و به واسطه کارش با زبان فرانسه چنان آشنا شده که می‌تواند ترجمه متن از فرانسه به فارسی را انجام دهد. ذکایی تشریح کرد: در زمان مانگیزهای برای ورود به یک عرصه کاری، مطرح نبود. پدرم به من گفت که اگر در کنار یک صحافی کار کنم، روزی ۱ تومان بیشتر خواهیم گرفت بنابراین من به دفتر مجله توفیق رفته و کار صحافی را از آنجا شروع کردم. وی گفت: من عشق به فهمیدن را داشتم و از همان زمانی که کار صحافی را در چاپخانه شروع کردم، سعی کردم همه چیز را بفهمم. این روزها همه فقط دنبال پول هستند و در چنین شرایطی انجام کار صحافی صرفه اقتصادی ندارد. مدیرمسئول نشر آروبیچ حال امروز کتاب‌ها را خیلی بد دانست و گفت: امروزه مردم دنبال کتاب‌ها نیستند. کتاب «چرند و پرند دهخدا» در سال ۱۳۴۰ با تیراژ ۳۰ هزار تا چاپ شد، ولی الان با تیراژ هزار جلد چاپ می‌شود و این هزار تیراژ هم شاید فروش نرود. ذکایی ادامه داد: هم‌اکنون برخی از افراد جامعه کتاب‌هایی را در خانه و کتابخانه‌هایشان دارند، اما به لزوم نگهداری از این محصولات فرهنگی توجه نمی‌کنند. گاهی مواقع به مکان‌هایی که روزنامه باطله می‌فروشند، می‌روم و در آنجا تعدادی از کتاب‌های بسیار خوب و مستعمل را پیدا می‌کنم و می‌خرم. این نشان می‌دهد که مردم به جای آنکه کتاب‌هایشان را به عنوان منابع خوب اطلاعاتی حفظ کنند، کیلویی می‌فروشند. او خاطره‌ای از ملاقاتش با محمدرضا شفیعی کدکنی را اینچنین روایت کرد: من با دکتر شفیعی کدکنی صحبت می‌کردم و او می‌گفت: بچه که بوم، به مهمانی‌هایی که در آن‌ها شعر می‌خواندند، می‌رفتم. در همان مهمانی‌ها با برخی یزدی آشنا شدم و به دنبال شعر رفتم. این نشان می‌دهد که اگر بچه‌ها کتاب را در دست ما نبینند، کتابخوان نمی‌شوند. اصباحیر



### محبوبیت آثار کلیمت و ماگريت در ساتبیز

حراجی ساتبیز با گردهمایی نقاشی‌های ارزشمند دنیای هنر در حالی به پایان رسید که هنرمندان نامداری همچون «گوستاو کلیمت» و «رنه ماگريت» بار دیگر ثابت کردند که همچنان بین مجموعه‌داران ثروتمند محبوبیت دارند. در جریان حراجی‌های اخیر «کریستیز» در مجموع آثار هنری به ارزش ۳۶۳.۹ میلیون دلار فروخته شدند و تابلوهای نقاشی «گوستاو کلیمت» و «رنه ماگريت» نیز به بالاترین قیمت برآورد شده، به فروش رسیدند. این حراجی با فروش آثار هنری یک مجموعه‌داری به نام «مو اوستین» آغاز شد و سپس با مزایده آثار هنر مدرن سایر مجموعه‌داران ادامه پیدا کرد. ارزش آثار فروخته‌شده مجموعه «اوستین» به ۱۰۴.۸ میلیون دلار و مجموع آثار هنر مدرن فروخته‌شده به ۲۵۸.۱ میلیون دلار رسید. از بین ۶۳ اثر هنری که در دو بخش حراجی اخیر «ساتبیز» ارائه شدند، ۹ کار مورد توجه هیچ خریداری را جلب نکردند. ایسنا



### بستری دوباره احمد رضا احمدی

فرزند احمدی جمعه ۲۹ اردیبهشت در آستانه تولد این شاعر از بستری شدن مجدد او در بیمارستان خبر داد. وی نوشت: «پارسال برای تولد پدرم خواندم و نوشتم و قول گرفتم و به او دستور دادم ۱۲۰ سال عمر کند، اما امسال نمی‌دانم چه دعایی کنم، چه قولی بگیرم، دلم نیامد به شما که عاشقانه دوستش دارید بگویم که فقط چند ساعت از مرخص شدنش و برگشتنش به خانه گذشته بود که به خاطر شرایط بد تنفس به بیمارستان برگشت و در آی‌سی‌یو بستری است، ریه آب آورده و قلب با وجود باتری ۱۵ درصد کار می‌کند و شرایط اصلاً مناسب نیست و در آستانه تولد ۸۳ سالگی بی‌تاب و بی‌قرار است. هر چه باشد تولدش همیشه مبارک و خجسته است. هر کجا که باشد ستاره‌اش تابد در آسمان می‌درخشد.» این نویسنده، نقاش و نمایشنامه‌نویس، توسط مرکز هنرمندان ایران به عنوان موسس و پایه‌گذار موج شعر نو و پیشگام سورئالیسم در ادبیات کودکان شناخته شده است. ایرنا



### کتاب آوریل در کودتارو نمایی شد

مراسم رونمایی کتاب «آوریل در کودتا» نوشته وزیر فرهنگ ونزوئلا که به زبان فارسی ترجمه و توسط انتشارات ایران منتشر شده است روز جمعه، بیست و نهم اردیبهشت‌ماه در سرای ملل سی و چهارمین دوره نمایشگاه کتاب تهران برگزار شد. ارنستو ویلگاس پولزاک، وزیر فرهنگ ونزوئلا در این مراسم گفت: برای این که درک خوبی بین دو طرف ایجاد شود باید ترجمه وجود داشته باشد. تنها چیزی که نیاز به ترجمه ندارد کرامت و عزت است که هر دو کشور ایران و ونزوئلا دارند. به همین دلیل است که کار ما ساده می‌شود و حصار کلمات کنار می‌رود. وزیر فرهنگ ونزوئلا در ادامه با ابراز شگفتی از این که کتاب خیلی زود به فارسی ترجمه شده است، گفت: این موضوع مانند همه تحولاتی است که در دنیا و این منطقه که در آن هستیم، خیلی سریع انجام می‌شود. او در بخش دیگری از سخنانش گفت: سلام گرم رییس‌جمهور ونزوئلا را به رهبر معظم انقلاب و رییس‌جمهور ایران و وزرای آن اعلام می‌کنم. ایسنا